

**Antrag auf Gewährung von Leistungen nach dem AsylbLG für aus der Ukraine vertriebene Personen**

**Заява на отримання виплат згідно з AsylbLG для осіб, які були змушені виїхати з України**

**Hiermit beantrage ich  
Цим документом я**

Name Прізвище	Vorname Ім'я
Straße, Haus-Nr. Вулиця, будинок №	PLZ/Ort Індекс/нас. пункт
Geburtsdatum Дата народження	Staatsangehörigkeit Громадянство

**für mich und folgende Personen in meiner Haushaltsgemeinschaft  
подаю заяву для себе та вказаних нижче людей у моєму домогосподарстві**

Name, Vorname Прізвище, ім'я	Geb. Datum Дата народження	Familienstand Сімейний стан	Verwandtschaftsverhältnis Ступінь спорідненості	Staatsangehörigkeit Громадянство

**laufende Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG), inklusive Leistungen für Bildung und Teilhabe  
на отримання постійних виплат відповідно до Закону про виплати для шукачів притулку (AsylbLG), включно з виплатами на освіту та соціальну адаптацію,**

<p><b>Wir haben langfristig die Möglichkeit bei einer Gastfamilie/einer Wohnung unterzukommen Ми маємо можливість довгострокового проживання в приймаючій сім'ї/в квартирі</b></p> <p><input type="checkbox"/> nein / ні                      <input type="checkbox"/> Ja, und zwar bei (Name und Adresse) / Так, на (ім'я та адреса):</p> <p>_____</p>
<p><b>wir verfügen über наш дохід:</b></p> <p><input type="checkbox"/> kein Einkommen / немає доходу    <input type="checkbox"/> Einkommen in Form von / дохід у вигляді:</p>



**Die Leistungen sollen / Виплати повинні**

**bar ausgezahlt werden / зараховуватися готівкою**

**auf folgendes Konto gezahlt werden: / на вказаний нижче рахунок.**

IBAN:	
IBAN:	
BIC:	
BIC:	
Kreditinstitut:	
Кредитна установа:	
Inhabername:	
Ім'я власника:	

Sämtliche Angaben sollen durch entsprechende Nachweise belegt werden. Ihre Unterlagen werden gescannt und in der elektronischen Akte gespeichert. Die eingereichten Unterlagen werden vernichtet. Eine Rücksendung erfolgt nur auf Ihre gesonderte Anforderung. In diesem Fall fügen Sie den Unterlagen bitte eine kurze entsprechende Notiz bei.

**Die Angaben werden aufgrund der §§ 60-65 SGB I erhoben. Sie werden zur Prüfung der Leistungsvoraussetzung benötigt. Werden keine, unvollständige oder nicht alle erforderlichen Angaben gemacht, kann die beantragte Leistung ganz oder teilweise versagt werden.**

Ich versichere die Wahrheit und Vollständigkeit meiner Angaben, auch soweit sie auf besonderen Blättern/Anlagen zu diesem Antrag gemacht wurden. Insbesondere wurden alle Einkünfte und Vermögen, auch der in meiner Haushaltsgemeinschaft lebenden Angehörigen, lückenlos angegeben. Mir ist bekannt, dass ich mich wegen unrichtiger Angaben strafbar mache (§ 263 Strafgesetzbuch - Betrug) und zu Unrecht erlangte Leistungen erstatten muss.

Über meine Mitwirkungspflicht, die Grenzen der Mitwirkung und die Folgen fehlender Mitwirkung nach §§ 60 ff. Erstes Buch Sozialgesetzbuch (SGB I) wurde ich unterrichtet. Es besteht die Verpflichtung, alle Tatsachen anzugeben, die für die Leistung erforderlich sind. Insbesondere Änderungen der Familien-, Einkommens- und Vermögensverhältnisse, vorübergehende Abwesenheit, Krankenhausaufenthalte, die Aufnahme einer Arbeit (auch Gelegenheitsarbeit) ist dem örtlichen Sozialamt unverzüglich und unaufgefordert mitzuteilen.

Уся інформація має бути підтверджена відповідними доказами. Ваші документи буде відскановано та збережено в електронному файлі. Надані документи буде знищено. Повернення буде здійснено лише за вашим окремим запитом. У цьому випадку додайте до документів відповідну коротку примітку.

**Інформація збирається на основі §§ 60–65 Першої книги Соціального кодексу. Ви зобов'язані перевірити виконання вимог щодо отримання виплат.**

**У разі ненадання, надання неповної або не всієї необхідної інформації в наданні виплат може бути відмовлено повністю або частково.**

Я підтверджую, що надана мною інформація є правдивою та повною, навіть якщо її було надано на окремих аркушах/у додатках до цієї заяви. Зокрема, відомості про всі доходи та майно, у тому числі родичів, які проживають у моєму домогосподарстві, було надано в повному обсязі. Мені відомо, що я несу відповідальність за надання недостовірної інформації (стаття 263 Кримінального кодексу — шахрайство) і що я маю відшкодувати неправомірно отримані виплати.

Мені повідомили про мій обов'язок співпрацювати, про межі співпраці та про наслідки відсутності співпраці згідно з § 60 і наступними параграфами

першої книги Соціального кодексу (SGB I). Мене зобов'язано повідомляти про всі факти, необхідні для надання виплат. Зокрема, про зміни в сімейних відносинах, доходах та матеріальному становищі, про тимчасову відсутність, про перебування на стаціонарному лікуванні, про прийом на роботу (у тому числі на непостійну) необхідно негайно та без запиту повідомляти в місцеве Управління соціального захисту.

Ort, Datum /  
Місце та дата

Unterschrift Antragsteller/in (und Ehegatte/Ehegattin)  
Підпис заявника/заявниці (і чоловіка/дружини)

---

Unterschrift ggf. volljährige weitere Person  
Підпис іншої особи повнолітнього віку

---

Unterschrift ggf. volljährige weitere Person  
Підпис іншої особи повнолітнього віку

---

Unterschrift ggf. volljährige weitere Person  
Підпис іншої особи повнолітнього віку

---

Unterschrift ggf. volljährige weitere Person  
Підпис іншої особи повнолітнього віку

### **Beizufügende Unterlagen** **Документи, які потрібно додати**

Dem vollständig ausgefüllten und unterschriebenen Antrag müssen grundsätzlich folgende Unterlagen beigefügt werden:

До повністю заповненої та підписаної заявки завжди повинні бути прикріплені наступні документи:

- Pass in Kopie (andernfalls ggf. Geburtsurkunde, Personalausweis o.ä.), копія паспорту (інакше можливе свідоцтво про народження, посвідчення особи тощо)
- Ankunftsachweis/Registrierung – sofern bereits vorhanden, Підтвердження заїзду/реєстрації – за наявністю
- Telefon- und/oder Handy-Nummer unter der Sie zu erreichen sind (auch ukrainische Telefonnummer möglich oder Nummer der Gastfamilie), Телефон та/або номер мобільного телефону, за яким з вами можливо зв'язатися  
(також можливий український номер телефону або номер приймаючої сім'ї)
- ggf. Schwerbehindertenausweis, Якщо наявний, пропуск особи з обмеженими фізичними можливостями
- ggf. Nachweis über die elterliche Sorge/Sorgeberechtigung für ein minderjähriges Kind, welches Sie begleitet, якщо це можливо, докази батьківсько ї опіки над неповнолітньою дитиною, яка супроводжує вас
- ggf. Nachweis über Eheurkunde (sofern vorhanden) за наявністю, копії підтвердження свідоцтва про шлюб
- ggf. Nachweise über Kosten der Unterkunft (Mietvertrag / Vereinbarung), підтвердження витрат на проживання (договір оренди / договір оренди)
- ggf. Nachweise über Vermögen, sofern darüber nach der aktuellen Lage verfügt werden kann (z.B. Nachweise Kontostand eines Girokontos, Nachweise Sparvermögen, Nachweis über die Haltung eines Kraftfahrzeugs)  
Докази активів, за умови, що ними можна розпорядитися відповідно до поточної ситуації (наприклад, підтвердження балансу поточного рахунку, підтвердження заощаджень, підтвердження права власності на автомобіль

- bitte teilen Sie das Datum der letzten Corona-Impfung/Infektion für alle Mitglieder Ihrer Familie mit (freiwillige Angabe)  
будь ласка, повідомте всіх членів вашої родини про дату останньої вакцинації/інфекції від коронавірусу (добровільна інформація)
- bitte teilen Sie mit, ob Sie und Ihre Familienmitglieder gegen Masern geimpft sind (freiwillige Angabe)  
будь ласка, вкажіть, чи є ви та члени вашої родини щеплені проти кору (добровільна інформація)

Den Antrag und die Unterlagen senden Sie bitte ausgefüllt an:  
Заповнену заявку та документи надсилайте на адресу:

Stadt Soltau  
Fachbereich Soziales  
Poststr. 12  
29614 Soltau

oder an: або до: [Soziales@stadt-soltau.de](mailto:Soziales@stadt-soltau.de)

Sie können die Unterlagen auch in den Briefkasten der Stadt Soltau einwerfen oder am Empfang abgeben. Ihre Unterlagen werden gescannt und in der elektronischen Akte gespeichert. Die eingereichten Unterlagen werden vernichtet. Eine Rücksendung erfolgt nur auf Ihre gesonderte Anforderung. In diesem Fall fügen Sie den Unterlagen bitte eine kurze entsprechende Notiz bei.

Ви також можете покласти документи в поштову скриньку міста Зольтау або здати на рецепції. Ваші документи будуть відскановані та збережені в електронному файлі. Надані документи будуть знищені. Повернення буде здійснено лише за вашим окремим запитом. У цьому випадку, будь ласка, додайте до документів коротку примітку про це.

Eine Nachforderung weiterer Unterlagen behalte ich mir im Einzelfall ausdrücklich vor.  
Я залишаю за собою право вимагати додаткові документи в окремих випадках..

Gem. § 60 Sozialgesetzbuch I (SGB I) sind Sie als Antragsteller/in bzw. Empfänger/in von Sozialleistungen verpflichtet, alle für die Hilfestellung erheblichen Tatsachen anzugeben und entsprechende Unterlagen einzureichen. Dies gilt nicht nur für die Antragstellung, sondern auch für sich nach der Antragstellung ergebende Änderungen, z.B. Arbeitsaufnahme, Erhalt von anderen Einkünften, Umzug innerhalb Soltaus oder nach außerhalb, Aufnahme weiterer Personen, etc.

Відповідно до розділу 60 Книги I Соціального кодексу (SGB I), як заявник або одержувач соціальних виплат, ви зобов'язані викласти всі факти, що мають відношення до призначення допомоги, та подати відповідні документи. Це стосується не лише заявки, а й змін, які відбуваються після подачі заяви, наприклад, початок роботи, отримання іншого доходу, переїзд в межах або за межі Зольтау, прийом додаткових людей тощо.